

# Rev

## Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,  
And he showed me a river of water of life, bright as crystal,  
[G2532](#) [G1166](#) [G1473](#) [G4215](#) [G5204](#) [G2222](#) [G2986](#) [G5613](#) [G2930](#)

ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἄρνιου.  
flowing out of the throne of God and of the Lamb  
[G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

| And he showed me a river of water of life, bright as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb,

2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ  
In the middle of the street of it and of the river on this side and  
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4215](#) [G1782](#) [G2532](#)

ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἔκαστον  
on that side [the] tree of life producing fruits twelve according to month each  
[G1564](#) [G3586](#) [G2222](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1427](#) [G2596](#) [G3376](#) [G1538](#)

ἀποδιδοῦν τὸν καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν  
yielding the fruit of it and the leaves of the tree for [the] healing  
[G0591](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G3588](#) [G3586](#) [G1519](#) [G2322](#)

τῶν ἔθνῶν.  
of the nations  
[G3588](#) [G1484](#)

| in the midst of the street thereof. And on this side of the river and on that was the tree of life, bearing twelve manner of fruits, yielding its fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ  
And any curse not there will be any longer and the throne - of God  
[G2532](#) [G3956](#) [G2652](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ τοῦ ἄρνιου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν  
and of the Lamb in it will be and the servants of him will serve  
[G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3000](#)

αὐτῷ.  
him  
[G0846](#)

| And there shall be no curse any more: and the throne of God and of the Lamb shall be therein: and his servants shall serve him;

4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ<sup>1</sup>  
and they will see the face of him and the name of him [will be] on  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1909](#)

τῶν μετώπων αὐτῶν.  
the foreheads of them  
[G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

| and they shall see his face; and his name shall be on their foreheads.

5 καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρείαν φωτὸς  
And night not there will be there and not they have need of [the] light  
[G2532](#) [G3571](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#) [G5457](#)

λύχνου, καὶ φωτὸς ἥλιος; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει  
of a lamp and of [the] light of [the] sun because [the] Lord - God will enlighten  
[G3088](#) [G2532](#) [G5457](#) [G2246](#) [G3754](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#)

ἐπ' αὐτούς, καὶ βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
upon them and they will reign to the ages of the ages  
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

| And there shall be night no more; and they need no light of lamp, neither light of sun; for the Lord God shall give them light: and they shall reign for ever and ever.

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ  
And he said to me These - words [are] faithful and TRUE and the  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G2532](#) [G3588](#)

Κύριος, ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον  
Lord the God of the spirits of the prophets sent the angel  
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#)

αὐτοῦ, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ γενέσθαι δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.  
of him to show the servants of him the things that must come to pass in quickness  
[G0846](#) [G1166](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5034](#)

| And he said unto me, These words are faithful and true: and the Lord, the God of the spirits of the prophets, sent his angel to show unto his servants the things which must shortly come to pass.

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς  
and Behold I am coming quickly Blessed [is] the [one] keeping the words of the  
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G3107](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.  
prophecy of the book this  
[G4394](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

| And behold, I come quickly. Blessed is he that keepeth the words of the prophecy of this book.

8 Κἀγώ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε  
And I John [am] the [one] hearing and seeing these things And when  
[G2504](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3753](#)

ἔκουσα καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ  
I heard and saw I fell down to worship before the feet of the  
[G0191](#) [G2532](#) [G0991](#) [G4098](#) [G4352](#) [G1715](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#)

ἄγγέλου τοῦ δεικνύοντός μοι ταῦτα.  
angel - showing me these things  
[G0032](#) [G3588](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3778](#)

| And I John am he that heard and saw these things. And when I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel that showed me these things.

9 καὶ λέγει μοι, "Ορα μή: σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν  
And he says to me See not [to do this] fellow servant of you I am and of the  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)  
ἀδελφῶν σου, τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ  
brothers of you the prophets and of those keeping the words of the  
[G0080](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)  
βιβλίου τούτου. τῷ Θεῷ προσκύνησον!  
book this - God Worship  
[G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4352](#)

| And he saith unto me, See thou do it not: I am a fellow-servant with thee and with thy brethren the prophets, and with them that keep the words of this book: worship God.

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ  
And he says to me not Seal the words of the prophecy of the  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#) [G3588](#)  
βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.  
book this the time indeed near is  
[G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1063](#) [G1451](#) [G1510](#)

| And he saith unto me, Seal not up the words of the prophecy of this book; for the time is at hand.

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς,  
the [one] being unrighteous let him be unrighteous still; and he who is filthy  
[G3588](#) [G0091](#) [G0091](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4508](#)  
ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνη ποιησάτω ἔτι; καὶ  
let him be filthy still and he who [is] righteous righteousness let him practice still  
[G4510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1343](#) [G4160](#) [G2089](#) [G2532](#)  
ὁ ἄγιος, ἀγιασθήτω ἔτι.  
he who [is] holy let him be holy still  
[G3588](#) [G0040](#) [G0037](#) [G2089](#)

| He that is unrighteous, let him do unrighteousness still: and he that is filthy, let him be made filthy still: and he that is righteous, let him do righteousness still: and he that is holy, let him be made holy still.

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἔμοι, ἀποδοῦναι  
behold I am coming quickly and the reward of me with me to give  
[G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3408](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0591](#)  
έκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.  
to each as the work is his  
[G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1510](#) [G0846](#)

| Behold, I come quickly; and my reward is with me, to render to each man according as his work is.

13 ἔγώ τὸ Ἀλφα καὶ τὸ Ὡ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ  
I [am] the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end  
[G1473](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#)  
ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.  
beginning and the end  
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#)

| I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end.

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἔξουσία  
 Blessed [are] those washing the robes of them that will be the right  
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588 G1849  
 αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς  
 of them to the tree of life and by the gates they shall enter into  
G0846 G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525 G1519  
 τὴν πόλιν.  
 the city  
G3588 G4172

Blessed are they that wash their robes, that they may have the right to come to the tree of life, and may enter in by the gates into the city.

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι,  
 But outside [are] the dogs and the sorcerers and the sexually immoral  
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205  
 καὶ οἱ φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν  
 and the murderers and the idolaters and everyone loving and practicing  
G2532 G3588 G5406 G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160  
 ψεῦδος.  
 falsehood  
G5579

Without are the dogs, and the sorcerers, and the fornicators, and the murderers, and the idolaters, and every one that loveth and maketh a lie.

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπειμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ<sup>1</sup>  
 I Jesus have sent the angel of me to testify to you these things in  
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778 G1909  
 ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ρίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ  
 the churches I am the root and the offspring of David, the star  
G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792  
 ὁ λαμπρός ὁ πρωΐνος.  
 - bright - morning  
G3588 G2986 G3588 G4407

I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things for the churches. I am the root and the offspring of David, the bright, the morning star.

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἐρχου! καὶ ὁ ἀκούων,  
 And the Spirit and the bride say Come And the [one] hearing  
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G3588 G0191  
 εἰπάτω, Ἐρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω  
 let him say Come and the [one] thirsting let him come the [one] desiring let him take  
G3004 G2064 G2532 G3588 G1372 G2064 G3588 G2309 G2983  
 ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.  
 [the] water of life freely  
G5204 G2222 G1432

And the Spirit and the bride say, Come. And he that heareth, let him say, Come. And he that is athirst, let him come: he that will, let him take the water of life freely.

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ  
testify I to everyone - hearing the words of the prophecy of the  
[G3140](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#) [G3588](#)  
βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς  
book this If anyone should add to these things will add - God  
[G0975](#) [G3778](#) [G1437](#) [G5100](#) [G2007](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2007](#) [G3588](#) [G2316](#)  
ἐπ' αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.  
unto him the plagues - having been written in the book this  
[G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto them, God shall add unto him the plagues which are written in this book:

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς  
And if anyone should take away from the words of the book of the  
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0851](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#)  
προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου  
prophecy this will take away - God the part of him from the tree  
[G4394](#) [G3778](#) [G0851](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3313](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3586](#)  
τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἀγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν  
- of life and out of the city - holy of those having been written in  
[G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#)  
τῷ βιβλίῳ τούτῳ.  
the book this  
[G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

and if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part from the tree of life, and out of the holy city, which are written in this book.

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἄμην. ἔρχου, Κύριε  
Says the [one] testifying these things Yes I am coming quickly Amen come Lord  
[G3004](#) [G3588](#) [G3140](#) [G3778](#) [G3483](#) [G2064](#) [G5035](#) [G0281](#) [G2064](#) [G2962](#)

Ἰησοῦ!

Jesus  
[G2424](#)

He who testifieth these things saith, Yea: I come quickly. Amen: come, Lord Jesus.

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ (Χριστοῦ) μετὰ πάντων <άγίων. Ἄμην>.  
The grace of the Lord Jesus Christ with all the holy [ones] Amen  
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G0040](#) [G0281](#)

The grace of the Lord Jesus be with the saints. Amen.